IRUMA COMMUNITY & COMMUNICATION IRUMA CITY & IRUMA INTERNATIONAL FRIENDSHIP SOCIETY

IRUMA COM+COM

はまぐり

No. 309
Marzo
2023
Español

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2147

CAMBIO DE NORMAS DE CLASIFICACION DE BASURA PLASTICA EL 1º DE ABRIL

NEW!

"Plásticos" para reciclar

Productos de plástico duro para ir a "Plástico" en lugar de "No combustible"

De acuerdo con la modificación de la Ley para la Promoción del Reciclaje de Materiales plásticos el 1º de abril de 2022. La ciudad comenzará a recolectar todos los productos plásticos como "Plástico" para reciclar.

"Plásticos" como antes

Actualmente, la categoría "Plástico" es solo para envases, envoltorios y tapas con el símbolo cuadrado de "Plástico". Estos incluyen bandejas de poliestireno expandido para alimentos, bolsas para bocadillos/alimentos congelados, envases de plástico para huevos y tofu, botellas de plástico para kétchup, champú y detergente, tapas y etiquetas para botellas de PET. A partir del 1º de abril de 2023, los productos de plástico duro que hayan sido clasificados como "No combustibles" también pasaran a la categoría "plásticos" para su reciclaje. Estos incluyen CD, cepillos de dientes, cubiertas de plástico, perchas, baldes y juguetes.

"No combustibles" como antes

¡El dia de recolección también puede cambiar!

Estos plásticos se recogerán el mismo dia de la semana en toda la ciudad. Por lo tanto, el dia de recolección de "Plástico" en su área puede cambiar el 1 de abril y después.

Deseche todos los plásticos colocándolos en una bolsa de plástico transparente incolora. Tenga en cuenta que las cintas de video y audio deben desecharse como combustibles, ya que las cintas a menudo se enredan en la maquina trituradora y provocan un mal funcionamiento de la máquina. **Consultas:** Sogo Clean Center ☎04-2934-5546

LA OFICINA DE LA CIUDAD ABRE PARCIALMENTE SABADO 25 DE MARZO

Para Informes Relacionados con Cambio de Residencia

Debido a que la mayoría de las escuelas y compañías japonesas comienzan su nuevo año el 1 de abril, la oficina de la ciudad recibe muchas notificaciones y solicitudes en esta época. Para su comodidad, la Oficina de la Ciudad proporcionara una gama limitada de servicios el 25 de marzo entre las 8:30 a.m. y las 5:15 p.m.

Casi todos los trámites relacionados con la mudanza se pueden hacer en este día. Además, si tiene la tarjeta de número 'MI', puede hacer el informe de mudanza en el sitio de Myna Portal y solo necesita presentarse en la oficina de la ciudad donde se muda (https://myna.go.jp /)..

Apertura regular de Shimin ka el sábado 11 de marzo de 8:30 a.m. a mediodía.

PRESENTAR SU DECLARACION FINAL DE IMPUESTOS ANTES DEL 15 DE ESTE MES

Las declaraciones de impuestos para el año 2022 deben presentarse antes del 15 de marzo (miércoles). Puede hacer el trámite de presentación en el Ayuntamiento de lunes a viernes hasta el 15 de marzo, así como el domingo 5 de marzo. Traiga su Gensen Choshu Hyo, y otros documentos de respaldo como documentos relacionados con dependientes, un certificado de seguro de salud / pago de la prima de seguro de vida, etc.

Hay una exención básica para todos (480,000 yenes) y una deducción de los ingresos laborales para los asalariados (al menos 550,000 yenes), por lo que es posible que pierda estas deducciones si no realiza un ajuste de fin de año o presenta la declaración de impuestos final.

El informe correcto de ingresos es indispensable no solo para el pago de impuestos, sino también para la extensión de su visa y la disponibilidad de los servicios administrativos de la ciudad.

¡La oficina de información para residentes extranjeros se complace en ayudarle a presentar su declaración!

NUEVO AÑO ESCOLAR PAR LAS CLASES DE IDIOMA JAPONES E DE IRUMA COMIENZA EN ABRIL

SÁBADOS EN EL CENTRO SANGYO BUNKA:

Las clases se imparten todos los sábados de 2:00 p.m. a las 4:00 p.m. en el Centro Sangyo Bunka. El nuevo año de clases comienza el sábado **8 de abril**. Los servicios de cuidado de niños estan disponibles durante la duración de las clases. El Sangyo Bunka Center se encuentra a 15 minutos a pie de la estación de Iruma-shi.

LOS MIÉRCOLES EN LA BIBLIOTECA DE SEIBU

Las clases también se ofrecerán los miércoles por la mañana de 10:00 a.m. al mediodía en la biblioteca sucursal de Seibu en Bushi. El nuevo año para las clases de los miércoles comienza el **10 de mayo**. La sucursal de la biblioteca de Seibu se encuentra a 5 minutos a pie de la estación de Bushi.

Para ambas clases, la matricula es de 1,500 yenes durante la primera mitad del año (hasta finales de septiembre). Las solicitudes ahora se aceptan en Chiiki Shinko ka en la oficina de la ciudad. Las observaciones son bienvenidas. **Consultas**: Oficina de información para Residentes Extranjeros

https://irumako.net/foreign-residents/japanese-language-classes/

CAMBIO DE HORARIO - LINEA SEIBU - EL 18 DE MARZO

El horario de cada estación de las lineas Seibu Ikebukuro y Shinjuku cambiara el 18 de marzo (sábado). Un expreso más correrá de Chichibu a Ikebukuro en la mañana de lunes a viernes, que saldrá de Iruma-shi alrededor de las 7:00 a.m. **Consultas**: Centro de Atención al cliente de Seibu Railway ☎04-2996-2888

EMISION DE CERTIFICADO POR 10 YEN TERMINA EN MARZO

Para promover las tarjetas con el numero "MY" (MI), la ciudad de Iruma ha estado emitiendo varios certificados por solo 10 yenes en una fotocopiadora multifunción en la tiendas de conveniencia, con su tarjeta con el numero "MY". Este programa finalizara a fines de marzo y es un nuevo programa en el que puede obtener certificados a aproximadamente la mitad del precio original. Si tiene la tarjeta "MI" número y planea obtener algún certificado para la extensión de la visa u otros fines, es mejor que obtenga uno en marzo. Pero tenga en cuenta que estos certificados emitidos por la ciudad son validos solo por tres meses. **Consultas:** Joho Seisaku ka (Sección de Política de Información)

REGISTRO Y VACUNACION DE PERROS

En Japón, la ley exige que todos los perros de 91 dias o mas se registren y reciban una vacuna anual contra la rabia entre abril y junio. La ciudad ofrecerá vacunas entre el 19 de abril y el 20 de mayo en diferentes lugares de la ciudad. Las vacunas cuestan 3,500 yenes. Se enviará un aviso a los propietarios de perros registrados. Las solicitudes de registro nuevo (validas durante la vida del perro) se aceptarán en estos sitios y cuestan 3,000 yenes. También puede vacunar a su perro (el precio de la vacuna puede variar) y recibir un certificado de vacunación (550 yenes) en los hospitales de animales designados en la ciudad. **Consultas.** Seikatsu Kankyo ka (Sección de Entorno de Vida)

Obtenga las ultimas noticias de la ciudad por FBI
Información de transmisión por extranjeros
en FM CHAPPY 77.7 MHz
Todos los martes de 7:00 a 7:30 p.m. en inglés, con DJ Andi
1er y 3er martes 7:30 a 7:55 en español con DJ Patty
2º y 4º martes de 7:30 a 7:55 en chino DJ Yinglan

CIERRE TEMPORAL DE BIBLIOTECAS

Del 6 (lunes) al 10 (viernes) de marzo, todas las bibliotecas de la ciudad estarán cerradas para controles de rutina de materiales. **Consultas:** Biblioteca Principal ☎04-2964-2415

EVENTOS ESTE MÉS

IRUMA-NO-RAN

Evento de Subcultura
11 (sábado) y 12 (domingo) de marzo

¡Sea testigo de Patlabor Ingram! También hay sesión de fotos y baile de cosplayers, así como venta de artesanías y puestos de comida. Los eventos se llevan a cabo en Seiyokan (mansión de estilo occidental), El viejo banco de Kurosu, el jardín delantero de la base aérea de Iruma (solo el sábado), Maruhiro y alrededor de la estación de Iruma-shi. **Consultas:** Shoko Kanko-ka (Sección de Comercio, industria y Turismo) https://iruma-run.info/

PLANETARIO + MUSICA EN VIVO + LECTURA DE LIBROS

21 de marzo (Fiesta Nacional) a las 14:00 h. en el Centro Jido. Imagina la colaboración de planetario y orquesta e historias. Debe ser hermoso. La admisión es gratis. Numero limitado a los primeros 60. Regístrese ahora en el Centro. **Consultas**: Centro Jido (infantil) ☎04-2963-9611

CLASE SPRINT DE CORTA DISTANCIA

21 de marzo (Fiesta Nacional) a las 9:00 a.m. en el Parque Sai no Mori Iruma. ¿Quieres correr mas rápido? Los entrenadores del equipo de atletismo de la escuela secundaria te enseñaran como correr mas rápido. Pueden participar alumnos de primaria y secundaria. Se cobra una tarifa de 50 yen en el dia. Numero limitado a los primeros 60. Inscríbete entre el 6 y el 17 de marzo en el Gimnasio Shimin o por teléfono. **Inscripciones y Consultas**: Sport Suishin ka (Sección de Promoción Deportiva) ☎04-2962-1125

MERCADO ALIT "GENKI"

25 (sábado) y 26 (domingo) de marzo de 10:00 a 16:00 hrs. en la zona de césped del Museo de la Ciudad Alit. Cerca de 30 artesanos (cerámica, madera, vidrio, etc.) se dan cita para exponer y vender sus obras. **Consultas**: Iruma Museum Partners ☎080-3088-0294

CONCIERTO DE ERHU Y PIANO

17 de mayo (miércoles) a las 10:30 y 14:00 hrs. (dos funciones) en AMIGO, en Bushi. ¡Los boletos de venta anticipada salen a la venta el 6 de marzo en AMIGO! Por 1,000 yenes (1,500 yenes en la puerta). **Consultas**: AMIGO! ☎04-2931-3500

SUBSIDIO MUNICIPIO PARA GASTOS ESCOLARES

Para niños en primaria o secundaria

La ciudad subsidia los gastos escolares, tales como las tarifas de almuerzos escolares, viajes escolares y útiles escolares, para familias con dificultades financieras que tienen hijos en la escuela primaria o secundaria. Las solicitudes se aceptan en Gakko Kyoiku ka (Sección de educación escolar) en la oficina de la ciudad. Los folletos detallados también estan disponibles en las escuelas de la ciudad. **Consultas**: Gakko Kyoiku ka (Sección de Educación Escolar)

SERVICIOS MEDICOS DE FIN DE SEMANA Y FERIADOS

Si usted o un miembro de su familia se enferma o lesiona en estos dias, visite un hospital de la lista. La atención medica cubierta por el seguro de salud se brinda de 9:00 a.m. a medio dia y de 1:00 a.m. a 5:00 p.m. Por favor llame antes de visitar. Estos servicios son básicamente para pacientes que no necesitan ser hospitalizados.

	Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.
Mar 5	Iruma Heart Byoin	Medicina Interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugía	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
12	Kaneko Byoin	Medicina Interna	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
19	Kobayashi Byoin	Medicina Interna	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251

	Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.
Mar 21	Seibu Iruma Byoin	Medicina Interna	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugía	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
26	Iruma Heart Byoin	Medicina Interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311

Kyukyu Denwa Sodan (EMERGENCIAS) 24 horas del día, 365 días del año: presione **#7119** o marque 048-824-4199. Niños, **Shoni Kyukyu Denwa (PEDIATRIA)**: presione el **#8000** o marque el 048-833-7911. Las enfermeras dan consejos sobre si buscar atención hospitalaria por enfermedades o lesiones repentinas.

Oficina de información para Residentes Extranjeros

Ubicado en el 2º piso del edificio A de la Oficina Municipal. Ingles: todos los martes y con cita previa, el 2º y 4º viernes. **Español, todos los miércoles,** chino 2 de marzo y 6 de abril (Primer jueves del mes) **Todos de 9:00 a 12:00 horas**. Las consultas por fax (04-2964-1720), por correo electrónico (i-society@city.iruma.lg.jp) o por videoconferencia LINE (primero debe hacerse amigo de la Asociación Internacional de Amistad) Son Bienvenidos.